

# ПРОТОКОЛ

№ 64

гр. Свиленград, 13.03.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на тринадесети март през две хиляди  
двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова

при участието на секретаря Ренета Н. Иванова  
и прокурора М. Н. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова  
Наказателно дело от общ характер № 20245620200173 по описа за 2024  
година.

На именното повикване в 17:00 часа се явиха:

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Подсъдим К. Д. Е., редовно призован, осигурен от органите на ОЗ  
„Охрана”, се явява. За него се явява адв.Д. Т. – упълномощен защитник,  
редовно призована. Представя Пълномощно.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Прокурор М.  
С..

В залата присъства преводач Ф. М. С., редовно призована.

Адв.Т. – Заявявам, че подзащитният ми ще се ползва в настоящото  
производство от турски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият К. Д. Е. не владее български  
език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва  
от турски език в настоящото производство, намира, че на същия следва да  
бъде назначен преводач, като поименно определя Ф. М. С., която да извърши  
устен превод от български на турски език и обратно, водим от което и *на*  
*основание чл. 142, ал. 1 от НПК*

**О П Р Е Д Е Л И :**

НАЗНАЧАВА на подсъдимия К. Д. Е. преводач Ф. М. С., която да  
извърши устен превод от български на турски език и обратно при  
възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач Ф. М. С., родена на \*\*\*\*\* година в село Паисиево, област Силистра, българка, българска гражданка, живуща в град \*\*\*\*\* , област Хасково, със средно образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът Ф. М. С. – Владеа писмено и говоримо турски език.

*Преводачът Ф. М. С. предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводачът Ф. М. С. – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача Ф. М. С. се разясниха правата и задълженията ѝ.*

Преводачът Ф. М. С. – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото:*

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.Т. – Да се даде ход К. Д. Е. (чрез преводача) – Ход на делото. Заявявам, че се разбирам добре с преводача.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

*На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Съдът пристъпи към снемане самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдим К. Д. Е. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Дуисбург, Федерална Република Германия, турчин, с двойно гражданство – немско и турско, живущ в град \*\*\*\*\* , Федерална Република Германия, с основно образование, неженен, неосъждан.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.*

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.Т. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият К. Д. Е. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно: да*

получи писмен превод на съответния език на одобреното от Съда Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочения документ.

Подсъдимият К. Д. Е. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

*Съдът докладва внесеното Споразумение.*

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което е подписано със защитника на подсъдимия К. Д. Е. – адвокат Т., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.Т. – Поддържам Споразумението, което сме подписали с представител на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение – Свиленград. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият К. Д. Е. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което съм подписал. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

*На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия К. Д. Е. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.*

Подсъдимият К. Д. Е. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

*Съдът запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.*

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.Т. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият К. Д. Е. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

**О П Р Е Д Е Л И :**

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 13.03.2024 година в град Свиленград между подписаните: М. Н. С. – Прокурор при Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Д. Т. - Адвокат при Адвокатска колегия – Хасково, защитник на К. Д. Е. - обвиняем по БП № 48/2024 година по описа на ГПУ - Свиленград, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 381 и сл. от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички въпроси на чл. 381, ал. 5 от НПК, а именно:

1. Обвиняемият К. Д. Е., роден на \*\*\*\*\* година в град Дуисбург, Федерална Република Германия, с постоянен и настоящ адрес в град \*\*\*\*\*, Федерална Република Германия, с адрес за призоваване в страната: Следствен арест при РУ - Свиленград, област Хасково, немско и турско гражданство, турчин по произход, неженен, неосъждан, с основно образование, безработен, Немски задграничен паспорт № С6XLKPY82, се признава за виновен за това че на 11.03.2024 година на ГКПП „Капитан Андреево” – шосе, област Хасково, съзнателно се ползвал от неистински официален чуждестранен документ - Белгийско свидетелство за управление на моторно превозно средство (МПС) № 7014049560 на името на К. Д. Е., роден на \*\*\*\*\* година, като от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност - престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК.

За извършеното престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК от обвиняемия К. Д. Е. и на основание чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1, вр.чл. 54, ал. 1 от НК, се налага наказание „Лишаване от свобода” за срок от 8 (осем) месеца.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 (три) години.

2. Вещественото доказателство по делото, а именно: 1 брой неистински официален чуждестранен документ - Белгийско свидетелство за управление на МПС № 7014049560 на името на К. Д. Е., роден на \*\*\*\*\* година, на основание чл. 112, ал. 4 от НПК, да остане приложено към материалите по делото.

3. От престъплението, извършено от обвиняемия К. Д. Е. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

4. На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, направените по делото разноси в размер на 60 лв. за преводач, да останат за сметка на органа на Досъдебното производство; а направените по делото разноси за Техническа експертиза в размер на 328.41 лв., на основание чл. 189, ал. 3 от НПК да бъдат заплатени от обвиняемия К. Д. Е..

С настоящото Споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл. 381, ал. 5 от НПК.

На обвиняемия К. Д. Е., чрез преводача от български език на турски език и обратно Ф. М. С. с ЕГН \*\*\*\*\* от град \*\*\*\*\*, област Хасково, предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод, беше прочетено Споразумението и беше разяснен смисъла му, като същият декларира, че е съгласен с постигнатото Споразумение и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният К. Д. Е., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам.

ПРЕВОДАЧ:.....  
(Ф. М. С.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(К. Д. Е.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,  
ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ – СВИЛЕНГРАД

ПРОКУРОР:.....

ЗАЩИТНИК:.....

.....

(М. С.)

(адв.Д. Т.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(К. Д. Е.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български език на турски език на обвиняемия от преводача Ф. М. С. с ЕГН \*\*\*\*\*, живуща в град \*\*\*\*\*, област Хасково, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

(Ф. М. С.)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

## СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между М. С. - Прокурор при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат Д. Т. от Адвокатска колегия - Хасково – защитник на подсъдимия К. Д. Е. от Федерална Република Германия, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия К. Д. Е. (\*\*\*\*\*), роден на

\*\*\*\*\* година в град Дуисбург, Федерална Република Германия, турчин, с двойно гражданство – немско и турско, живущ в град \*\*\*\*\*, Федерална Република Германия, с основно образование, неженен, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 11.03.2024 година на ГКПП „Капитан Андреево” – шосе, област Хасково, съзнателно се ползвал от неистински официален чуждестранен документ - Белгийско свидетелство за управление на МПС № 7014049560 на името на К. Д. Е., роден на \*\*\*\*\* година, като от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност - престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1, вр.чл. 54, ал. 1 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 8 (осем) месеца.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноски за преводач в размер на 60 лв. (шестдесет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

На основание чл. 189, ал. 3 от НПК, ОСЪЖДА подсъдимия К. Д. Е. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Дуисбург, Федерална Република Германия, турчин, с двойно гражданство – немско и турско, живущ в град \*\*\*\*\*, Федерална Република Германия, с основно образование, неженен, неосъждан, ДА ЗАПЛАТИ по Републиканския бюджет, направените по делото от БП разноски за извършена Техническа експертиза в размер на 328.41 лв. (триста двадесет и осем лева и четиридесет и една стотинки), вносими по сметка на РДГП – Елхово, както и сумата от 5 лв. (пет лева) – държавна такса в случай на служебно издаване на Изпълнителен лист, вносими по сметка на Районен съд – Свиленград.

На основание чл. 112, ал. 4 от НПК, ПОСТАНОВЯВА вещественото доказателство по делото: Белгийско свидетелство за управление на МПС № 7014049560 на името на К. Д. Е., роден на \*\*\*\*\* година, да остане приложено по делото и след изтичане на срока за съхраняване на делото да бъде унищожено по реда на чл. 133 от ПАС.

С оглед горното, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И :**

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 173/2024 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу К. Д. Е. от Федерална Република Германия, за престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият К. Д. Е. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен

превод на одобреното от Съда Споразумение на разбираемия от мен език.

*Подсъдимият К. Д. Е. се освободи в съдебната зала.*

Препис-извлечение от Протокола да се изпрати на Следствен арест – Свиленград при ОС „ИН” – Хасково, за сведение.

Адв.Т. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от Съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

ДА СЕ издаде незаверен препис от Съдебния протокол на адвокат Д. Т..

Заседанието завърши в 17.15 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

**Съдия при Районен съд – Свиленград:** \_\_\_\_\_

**Секретар:** \_\_\_\_\_